(IT) L'Argan (Argania spinosa o Argania sideroxylon) è un albero diffuso negli aridi paesaggi che caratterizzano il sud ovest del Marocco. Nonostante la scarsità di acqua nel sottosuolo, l'Argania è un albero molto longevo che può arrivare fino a 150-200 anni di età. Il frutto che produce è una bacca di colore verde, simile ad un'oliva. Al suo interno contiene un nocciolo particolarmente duro che a sua volta racchiude due o più mandorle da cui si estrae il famoso olio di Argan. L'olio di Argan è ricco di acidi insaturi e di Vitamina E (ripara le membrane cellulari dall'azione dannosa dei radicali liberi e svolge un effetto antiage) che lo rendono un alleato perfetto per idratare, nutrire e proteggere dalle aggressioni esterne. Nell'olio di Argan sono contenute anche altre sostanze attive importantissime come la Vitamina A, Vitamina F, acido linoleico, acido linolenico, Omega 3 e Omega 6. L'olio di Argan è un vero e proprio elisir di bellezza per i capelli secchi, fragili, sfibrati e privi di lucentezza.

(EN) The Argan (Argania spinosa or Argania sideroxylon) is a tree diffused in the dry areas of the south-west of Morocco. Despite the lack of water in the ground, the Argan is a long-lived tree that can live up to 150-200 years. The fruit is a green berry, similar to an olive. Inside this berry there is a hard nut which contains two or more oil-rich seeds. Argan oil is rich in fatty acids and vitamin E (protects cell membranes from the damaging action of the free radicals and plays an anti-aging action) that make it a perfect ally to moisturize, nourish and protect against external aggression. Argan oil also contains other important active substances such as Vitamin A, Vitamin F, linoleic acid, linolenic acid, Omega 3 and Omega 6. Argan oil is a genuine beauty elixir for dry, fragile, brittle and lacking luster hair.

(ES) El Argán (Argania spinosa o Argania sideroxylon) es un árbol que se encuentra en los áridos paisajes que caracterizan el sudoeste de Marruecos. No obstante la escasez de agua del subsuelo, la Argania es un árbol muy longevo, que puede llegar hasta los 150-200 años de edad. El fruto que produce es una baya de color verde, similar a una aceituna. En su interior contiene un hueso particularmente duro que a su vez encierra dos o más almendras de las que se extrae el famoso aceite de Argán. El aceite de Argán es rico de ácidos oelicos y de Vitamina E (repara las membranas celular de la acción perjudicial de los radicales libres y produce un efecto anti-age) dichos componentes hacen que sea un perfecto aliado para hidratar, nutrir y proteger el cabello contra las agresiones externas. El aceite de Argán además contiene otras sustancias activas muy importantes tales como la Vitamina A, Vitamina F, ácido linoleico, ácido linolénico, Omega 3 y Omega 6.Lo que hace que sea un verdadero elixir de belleza para el cabello seco, frágil, apagado y carente de brillo.

(FR) L'Arganier (Argania spinosa ou Argania sideroxylon) est un arbre répandu dans les paysages arides qui caractérisent le sud ouest du Maroc. Malgré la pénurie d'eau dans le sous-sol, l'Arganier est un arbre très longévif qui peut arriver jusqu'à 150-200 ans d'âge. Le fruit qu'il produit est une baie de couleur verte, similaire à une olive. A l'intérieur elle contient un noyau particulièrement dur qui à son tour renferme deux amandes ou plus dont on extrait la célèbre huile d'Argan. L'huile d'Argan est riche en acides insaturés et en Vitamine E (protèges les membranes cellulaires de l'action nuisible des radicaux libres et il exerce un effet anti-âge) qui en font un parfait allié pour hydrater, nourrir et protéger des aggressions extérieures. Dans l'huile d'Argan il ya aussi d' autres substances actives très importantes comme la vitamine A, vitamine F, acide linolènique, acide linolèique, Omega 3 et Omega 6. L'huile d'Argan est un véritable élixir de beauté pour les cheveux secs, fragiles, abimés et sans brillance.

(PT) A Argan (Argania spinosa ou Argania sideroxylon) é uma árvore difusa nas áridas paisagens que caracterizam o sudoeste de Marrocos. Apesar da escassez de água no subsolo, a Argânia é uma árvore muito longeva que pode chegar a 150-200 anos de idade. O fruto que produz é uma baga de cor verde, similar a uma oliva. No seu interior contém um caroço particularmente duro que por sua vez fecha duas ou mais amêndoas das quais se extrai o famoso óleo de Argan. O óleo de Argan é rico em ácidos saturados e Vitamina E (que protege as membranas celulares da acção destruidora dos radicais livres e desenvolve uma acção anti-envelhecimento), o que os tornam num aliado perfeito para hidratar, nutrir e proteger das agressões externas. O óleo de Argan contém também outras importantes substâncias activas, como a vitamina A, vitamina F, acido linoleico, acido linolenico, Ómega 3 e Ómega 6. O óleo de Argan é um genuíno elixir de beleza para cabelo seco, frágil, desfibrado ou sem brilho.

(PL) Argan (Argania spinosa lub Argania sideroxylon) jest drzewem rozpowszechnionym w suchych jałowych pejzażach charakteryzujących południowy zachód Maroka. Pomimo niedoboru wody w glebie, argania jest drzewem długowiecznym, zyjącym do 150-200 lat. Owoc, który wytwarza jest zielony, podobny do oliwki. W jego wnętrzu znajduje się wyjątkowo twardy orzech, który zawiera dwa lub więcej ziaren w kształcie migdałów, z których to uzyskuje się sławny olejek arganowy. Olej arganowy jest bogaty we właściwości pielęgnacyjne takie jak nienasycone kwasy linolowe Omega 3 i Omega-6, a także antyoksydanty, dzięki czemu neutralizuje wolne rodniki pozostawiając efekt anti-aging. Dzięki olejowi parafinowemu zmiękcza strukturę włosa umożliwiając lepsze wchłanianie cennych składników. Jest również bogaty w ważne substancje aktywne, takie jak witamina A, witamina C, kwas oleinowy. Starannie dobrane składniki czynią go doskonałym produktem nawilżającym i odżywczym. Jest prawdziwym eliksirem piękna dla włosów suchych, łamliwych, matowych i pozbawionych połysku.

(NL) Arganolie is rijk aan onverzadigde vetzuren en vitamine E (beschermt het weefselmembraan tegen de schadelijke gevolgen van vrije radicalen, en heeft een anti-aging effect), en is perfect voor hydratatie, voeding en bescherming tegen externe agressie. De vitamine E in de arganolie heeft een antioxiderende werking. Arganolie bevat ook andere, uiterst belangrijke actieve stoffen zoals vitamine A, vitamine F, linolzuur, omega 3- en omega 6-vetzuren. Arganolie is een waar schoonheidselixir voor droog, delicaat, beschadigd en dof haar.

(DE) Arganöl ist reich an ungesättigten Säuren und Vitamin E (schützt die Zellmembranen vor schädlichen Einflüssen der freien Radikale und übt einen der Alterung entgegenwirkenden Effekt aus), die zusammen perfekt zur Feuchtigkeitsversorgung, Pflege und zum Schutz gegenüber äußeren schädigenden Faktoren beitragen. Das im Arganöl enthaltene Vitamin E wirkt antioxidativ. Ebenso sind im Arganöl andere wichtige Stoffe enthalten, wie Vitamin A, Vitamin F, Linolsäure, Omega 3 und Omega 6. Arganöl dient als wahres Schönheitselixier bei trockenem, kraftlosem, geschädigtem und glanzlosem Haar.

HANTESIS®

Distributed by **DAVER** s.r.l. - via Marco Biagi 28
23871 Lomagna (Lecco) - Italy - www.hantesis.com

MADE IN ITALY

Nírhaj

HANTESIS®

ARGAN MOISTURIZING SHAMPOO

(IT) Shampoo detergente e nutriente a base di olio di Argan per capelli secchi e sensibilizzati. Deterge delicatamente apportando nutrizione ai capelli lasciandoli morbidi e incredibilmente lucidi.
MODO D'USO: Applicare sulla cute e massaggiare. Risciacquare accuratamente. Ripetere l'operazione se necessario.

EN) Cleanser and nourishing shampoo based on Argan oil for dry and sensitized hair. Wash gently bringing nutrition to the hair leaving it shiny and incredibly soft.
DIRECTIONS: Apply on the scalp and massage. Rinse thoroughly. Repeat if necessary.

(ES) Champú limpiador y nutritivo con aceite de Argán para el cabello seco, sensible, dañado o deshidratado. Limpia delicadamente y nutre dejando el cabello suave y reestableciendo su brillo natural.
MODO DE USO: Aplicar en el cuero cabelludo y masajear. Enjuagar con suavidad. Repetir la operación si necesario.

(FR) Shampooing détergent et nourrissant à base d'huile d'Argan pour cheveux secs et sensibilisés. Lave et nourit délicatement les cheveux les rendants doux et incroyablement brillants.
MODE D'EMPLOI: Appliquer sur le cuir chevelu et masser. Rinser soigneusement. Répéter si necessaire.

(PT) Limpeza e ação nutritiva num xampu à base de óleo de Argan para cabelos secos e sensibilizados. Lava delicadamente, a sua ação nutritiva deixa o cabelo brilhante e incrivelmente sedoso. **MODO DE USAR:** Aplicar na cútis e massajar. Enxaguar abundantemente. Repetir se achar necessário.

(PL) Nawilżający szampon arganowy jest produktem oczyszczającym i dogłębnie odżywiającym wskazanym do włosów zniszczonych i suchych. Wystarczy kilka kropel, by w pełni nawilżyć i odżywić włosy pozostawiając je miękkie i lśniące.
SPOSÓB UŻYCIA: Nałożyć na skórę niewielką ilość i wmasować. Dokładnie spłukać. Powtórzyć w razie potrzeby.

(NL) Reinigende en voedende shampoo op basis van arganolie voor droog en gevoelig haar. Wast en voedt het haar op delicate wijze, en maakt het zacht en glanzend.
GEBRUIKSAANWIJZING: aanbrengen op de hoofdhuid en inmasseren. Zorgvuldig spoelen. De bewerking herhalen indien nodig.

(DE) Reinigendes und pflegendes Shampoo auf Arganölbasis für trockenes und feines Haar. Wäscht und pflegt das Haar, verleiht ihm Geschmeidigkeit und unglaublichen Glanz.
GEBRAUCHSANWEISUNG: auf die Kopfhaut auftragen und einmassieren Sorgfältig ausspülen. Wenn notwendig, wiederholen.

ARGAN HYDRATING MASK

(IT) Trattamento ad alta nutrizione per capelli secchi, sfibrati e sensibilizzati. L'olio di Argan penetra nei capelli e apporta una nutrizione intensa e profonda e dona incredibile lucentezza. **MODO D'USO:** Sui capelli lavati e tamponati applicare una giusta quantità di prodotto su tutta la lunghezza dei capelli e massaggiare delicatamente. Risciacquare accuratamente.

(EN) High-nutrition treatment for dry, brittle and sensitized hair. Argan oil penetrates the hair and brings it a deep and intense nutrition and gives incredible shine. **DIRECTIONS:** On towel dried hair, apply a proper amount of product over the entire length of the hair and massage gently. Rinse thoroughly.

(ES) Tratamiento con alto poder nutritivo para el cabello seco, sensible, dañado o deshidratado. El aceite de Argán penetra en el cabello proporcionando una hidratación profunda y devolviendo al cabello su luminosidad natural. **MODO DE USO:** Aplicar la cantidad suficiente de producto en el cabello lavado y secado con toalla, masajear suavemente. Enjuagar delicadamente

(FR) Traitement à haut pouvoir nutritionnel pour cheveux secs, abimés et sénsibilisés. L'huile d'Argan pénétre dans les cheveux et apporte une nutrition intense et profonde, apporte une incoyable brillance. **MODE D'EMPLOI:** Sur les cheveux lavés et essoré appliquer une juste quantité de produit sur toute la longeur des cheveux et masser délicatement. Rinser soigneusement.

(PT) Tratamento de alta nutrição para cabelo seco, frágil, desfibrado. O óleo de Argan penetra nos cabelos trazendo um nutrição intensa e profunda, e no brilho excepcional. **MODO DE USAR:** Em cabelo acabado de lavar e ainda húmido, aplique uma quantitade de produto em todo o comprimento do cabelo e massajar delicadamente. Enxaguar abundantemente.

(PL) Maska odżywcza do włosów suchych, łamliwych, matowych i pozbawionych połysku zawierająca olej arganowy otacza trzon włosa, przenika do jego struktury intensywnie uszczelniając jego łuski. Włos pozostaje idealnie lśniący i dogłębnie odżywiony.
SPOSÓB UŻYCIA: Na umyte i osuszone włosy nałożyć odpowiednią ilość preparatu na całą długość włosów. Wmasować preparat po czym dokładnie spłukać.

(NL) MSterk voedende behandeling voor droog, beschadigd en gevoelig haar. De arganolie dringt in het haar door voor een intense, diepgaande voedende werking die het haar prachtig doet glanzen.
GEBRUIKSAANWIJZING: de juiste hoeveelheid product verdelen over de lengte van het gewassen en handdoekdroge haar, en zachtjes inmasseren. Zorgvuldig spoelen.

(DE) Hochwirksame Pflegekur für trockenes, kraftloses und feines Haar. Arganöl dringt in das Haar ein, versorgt es intensiv und tiefgehend mit Nährstoffen und verleiht zugleich einen unglaublichen Glanz.
GEBRAUCHSANWEISUNG: ausreichend auf das gewaschene, mit Handtuch getrocknete Haar über die gesamte Länge hinweg auftragen und sanft einmassieren. Sorgfältig ausspülen.

ARGAN OIL

(IT) Fluido siliconico setificante. Dona estrema morbidezza, leggerezza senza lasciare residui perché viene assorbito istantaneamente dai capelli. Il complesso di siliconi che compongono questo prodotto producono un notevole effetto seta, lucidante ed idratante. Non unge e non appesantisce. **MODO D'USO:** Applicare 2 pressioni su capelli umidi dopo lo shampoo, o 1 pressione a capelli asciutti senza risciacquo, a seconda dell'effetto desiderato.

(EN) Silky silicone fluid. Gives extreme softness, lightness, leaving no residue because it is absorbed instantly by the hair. The combination of silicones of this product produces a significant silky, shiny and hydrating effect. Non-greasy and does not weigh. **DIRECTIONS:** Apply 2 pressure on damp hair after shampoos, or 1 pressure on dry hair without rinsing, depending on the effect desired.

(ES) Fluido sedoso a base de siliconas. Aporta ligereza y brillo sin dejar residuos en el cabello en cuanto éste lo absorbe instantáneamente. El complejo de siliconas provoca un notable efecto seda y aporta brillo. No engrasa.
MODO DE USO: Aplicar 2 gotas en el cabello húmedo después del champú, o 1 gota en el cabello seco sin enjuagar, dependiendo del efecto que desea.

(FR) Fluide de finition à base de silicones. Apporte souplesse et légèreté sans laisser de résidus car il est absorbé instantanément par les cheveux. Ce produit est composé d'un complexe de silicones, qui produisent un remarquable effet hydratant, soyeux, et brillant. Il n'alourdi pas et ne graisse pas. **MODE D'EMPLOI:** Appliquer 2 pressions sur cheveux humides après le shampooing, ou 1 pression sur cheveux secs sans rinçage, selon l'effet recherché.

(PT) Fluido de silicone sedoso. Dá extrema suavidade e leveza sem deixar resíduos porque é absorvido instantaneamente pelos cabelos. A combinação de silicones que compõem este produto produz um notável efeito seda, brilho e hidratação. Sem deixar o cabelo oleoso nem pesado. **MODO DE USAR:** Consoante o efeito que deseje, aplicar em cabelo húmido (2 pressões no doseador) depois de lavar o cabelo; ou aplicar em cabelo seco (1 pressão no doseador), sem enxaguar.

(PL) Odżywczy i nawilżający olejek arganowy do włosów suchych, łamliwych, matowych i pozbawionych połysku sprawia, że włosy pozostają miękkie i lśniące. Aktywne substancje olejku, szybko wchłaniane przez włosy, doskonale utrzymują ich nawilżenie dodając im energii. Nawilżający olejek arganowy nadaje niezwykły połysk nawet najcieńszym i najsłabszym włosom bez ich obciążenia pozostawiając satynową miękkość.
SPOSÓB UŻYCIA: W zależności od pożądanego efektu nałożyć: 2 dozy preparatu na wilgotne włosy. 1 dozę preparatu na suche włosy. Nie spłukiwać.

(NL) Styling serum op basis van siliconen. Maakt het haar soepel en licht zonder restanten, aangezien het product onmiddellijk opgenomen wordt door het haar. Het product is samengesteld uit een siliconencomplex met een opmerkelijk hydraterende werking die het haar zijdezacht en glanzend maakt. Verzwaart het haar niet en maakt het niet vet.
GEBRUIKSAANWIJZING: 2 keer drukken om aan te brengen op vochtig haar na het wassen met shampoo, of 1 keer drukken voor op droog haar, zonder uit te spoelen, afhankelijk van het gewenste effect.

(DE) Finish-Öl auf Silikonbasis Verleiht Geschmeidigkeit und Leichtigkeit ohne jeglichen Rückstand, denn es wird sofort vom Haar absorbiert. Dieses Produkt besteht aus einer Verbindung aus Silikonen, die einen fantastischen hydrierenden, pflegenden und Glanz verleihenden Effekt ausüben. Macht das Haar nicht schwer, fettet nicht.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Wenden Sie nach dem Waschen 2 Drücke auf feuchtes Haar oder 1 Druck auf trockenes Haar an, ohne es auszuspülen, je nach gewünschtem Effekt.